



FR MONTAGE P2

GB FITTING P4

IT MONTAGGIO P6

ES MONTAJE P8

PT MONTAGEM P10

NL MONTAGE P12

DE MONTAGE P14

PL MONTAŻ P16

DK MONTERING P18

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Nous vous prions de bien vouloir lire les instructions ci-dessous avant de les utiliser. L'inobservation de ces mises en garde et du mode d'emploi peut conduire à des dommages corporels et matériels importants.



IMPORTANT !

- Nous déclinons toute responsabilité pour tout dommage résultant de l'inobservation de ces mises en garde, ainsi que le non-respect des instructions de montage et de démontage mentionnées dans ce manuel d'utilisation.
- Retirer les enjoliveurs et les cache-écrous des jantes.
- Il est fortement conseillé de réaliser un essai de montage à domicile avant la première utilisation.

1 - Ne vous mettez pas en Danger ! Pour votre confort et votre sécurité, entraînez-vous au montage avant toute utilisation en conditions réelles sur routes enneigées.

2 - Utiliser sur des pneumatiques en bon état, recommandés par le constructeur et dont les dimensions figurent sur l'étiquette d'affectation du produit. Respecter l'adéquation du produit avec la dimension exacte des pneumatiques du véhicule.

3 - Les caractéristiques de fonctionnement du véhicule peuvent changer lors de l'utilisation de chaînes à neige. Conduire sans à-coups en évitant toute accélération et freinage brutal. Pour le remorquage, les règles de la réglementation de la circulation routière doivent être respectées !

4 - N'utiliser les chaînes que pour une application sur des sols enneigés et/ou couverts de glace.

5 - Observer attentivement les instructions lors du montage et du démontage.

6 - Pour votre propre sécurité, nous vous conseillons de porter un gilet de sécurité fluorescent lors du montage et démontage des chaînes sur votre véhicule. Reportez-vous aux préconisations du code de la route en cas de dépannage du véhicule.

7 - Monter les chaînes sur un véhicule garé et sécurisé conformément aux instructions de montage. Monter les chaînes toujours par paire sur un essieu, au moins sur les roues motrices. Pour les véhicules à 4 roues motrices, il est préférable de monter 2 jeux de chaînes. Convient pour véhicules jusqu'à 3,5 Tonnes maximum.

8 - Contrôler visuellement les chaînes avant chaque montage, que les chaînes soient neuves ou déjà utilisées.

9 - En cas de dommages ou de ruptures, la chaîne ne doit en aucun cas être montée.

10 - La pression des pneus doit correspondre aux indications du fabricant du véhicule.

- Après le montage de la chaîne, vérifier qu'aucune partie de la chaîne n'entre en contact avec les organes du véhicule, même en cas de braquage complet.

- Après un court trajet (50 - 100 mètres environ), arrêter le véhicule, vérifier la bonne mise en place des chaînes. Les chaînes ne doivent pas patiner. Vérifier également la mise en place correcte du produit après avoir parcouru une distance d'environ un kilomètre.

- Stocker les chaînes dans un endroit sec. Laver et sécher les chaînes à l'eau douce après utilisation. Préserver les chaînes de toutes influences chimiques (essence, acide, chaleur).

- Avant un stationnement prolongé, bien retirer les chaînes afin d'éviter qu'elles ne gèlent sur les roues, ce qui rendrait leur démontage moins facile.

- Attention aux doigts, mains et cheveux, lors du montage et démontage pour éviter tout risque de blessures.

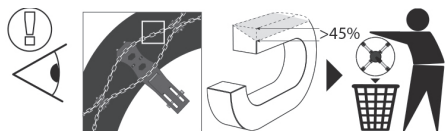
- Utiliser les gants de montage spécial chaînes à neige fournis dans la valise.

- Se tenir à l'écart de la roue aussitôt qu'elle est équipée de la chaîne et qu'elle est en mouvement. Effectuer le montage des chaînes dans un endroit approprié et sécurisé.

- Si le véhicule est équipé d'un dispositif anti-dérapiage (ETS, ASR, ESP, DSC, etc. . .) ce dispositif ne doit pas être désactivé.

- Ne jamais dépasser 50 km/h.

- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable du non-respect des présentes mises en garde ou d'éventuelles modifications de la chaîne réalisées par l'utilisateur.



N'utiliser que des pièces de rechange d'origine si une réparation doit être réalisée. (Contacter le service consommateurs pour plus de précisions)

MONTAGE



ATTENTION

Jantes jumelées : enlever les crochets courts et les remplacer par les **crochets longs**

(Voir étape 2 pour procédure de retrait des crochets)

Jantes simples : Après avoir sorti la chaîne de sa valise, vérifier que la poignée de tension est bien en position « OUVERTE ».

Jantes jumelées : Après avoir sorti la chaîne de sa valise, vérifier que la poignée de tension est bien en position « FERMÉE ».

- 1 Placer la chaîne sur la roue, comme indiqué, en la poussant le plus possible contre le flanc de la roue.
- 2 Procéder ensuite au réglage de la fixation « araignée » en accrochant les crochets dans les trous de la jante.

Pour placer les crochets sur l'araignée, procéder comme suit :

- a. **accrocher le crochet déjà monté dans un trou de la jante et tirer sur le bras opposé pour élargir les crans.**
- b. **placer un crochet dans le 1er cran (le plus éloigné du centre de la fixation) en l'insérant perpendiculairement à la branche.**
- c. **le tourner à 90° pour le mettre en place et l'accrocher dans un trou de la jante.**

Effectuer l'opération pour chacune des branches.

- 3 **déplacer les crochets cran par cran et faire le test à chaque position de réglage jusqu'à ce que « l'araignée » soit tendue.**
- 3 Vérifier le bon positionnement de la fixation sur la jante :

OK : « L'araignée » est correctement positionnée sur la jante si chacune de ses branches est tendue et que tous les crochets tiennent correctement dans les trous de la jante (cf Visuel 3a).

Attention : la position des crochets doit être identique sur chacune des branches pour permettre le centrage de la fixation.

NO : « L'araignée » est mal positionnée sur la jante si ses branches sont détendues (cf Visuel 3b).

- 4 **Jantes simples** : Basculer la poignée de tension jusqu'à la position « VERROUILLÉE ».

Jantes jumelées : Passez à l'étape 5.

- 5 Déplacer le véhicule lentement d'un ½ tour de roue (les pneus ne doivent pas patiner). Finir de positionner la bande de roulement sur le haut du pneu et autour de la roue.

- 6 **ATTENTION** : Pour une utilisation optimale, certaines tailles de pneus requièrent une adaptation de la circonférence de la chaîne. Cela se fait par l'ajout de retenseurs si la chaîne est trop lâche (vous pouvez passer votre main entre le pneu et la bande de roulement). Il sera nécessaire d'enlever la chaîne.

MONTAGE AUTOMATIQUE :

Lors d'une prochaine utilisation sur les mêmes pneus, il ne sera pas nécessaire d'ajuster la tension, la chaîne se placera automatiquement sur la roue en roulant. Vous pourrez passer directement de l'étape 2 à l'étape 4.

- 7 Après un court trajet (50-100 mètres environ), arrêter le véhicule pour vérifier que la chaîne est bien en place sur le pneu. Si la chaîne est trop lâche, installer un retenseur supplémentaire.

Vérifier également la tension de « l'araignée ».

Jantes simples : Répéter l'étape 3. Si l'araignée est mal positionnée (Visuel 3b), répéter l'étape 2d.

Jantes jumelées : Déplacer d'un cran les crochets vers le centre. Répéter l'étape 3 et si l'araignée est mal positionnée (Visuel 3b), répéter l'étape 2d.

Montage terminé... Vous pouvez maintenant reprendre la route en toute sécurité. Vitesse maxi 50km/h.

Attention : Avant un stationnement prolongé, bien retirer les chaînes afin d'éviter qu'elles ne gèlent sur les roues, ce qui rendrait leur démontage moins facile.



SAFETY INSTRUCTIONS

Please read the following instructions before using the chains.

Failure to follow these warnings and instructions may result in serious injury or material damage.



IMPORTANT !

- We refuse all liability for damages resulting from the failure to follow these warnings, or the installation and removal instructions included in the user manual.
- Remove hub-caps and wheel-nut covers from the wheels.
- We strongly recommend that you practice installing at home before using for the first time.

1 - Be safe! For your comfort and safety, practice installing before using for the first time under operational conditions on snow-covered roads.

2 - Only use on tyres that are in good condition, of the correct dimension as indicated on the product identification label and following manufacturer recommendations. Ensure that the product is fully compatible with the exact dimensions of the tyres fitted to the vehicle.

3 - The vehicle's operational characteristics may change when using snow chains. Drive carefully avoiding sudden accelerations and braking. When towing, all relevant Highway Code regulations must be respected.

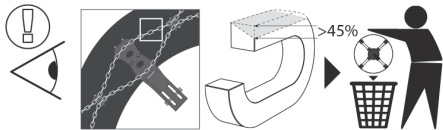
4 - Only use the chains on snow and/or ice covered surfaces.

5 - Carefully follow the installation and removal instructions.

6 - For your safety, we recommend that you wear a high-viz bib when installing and removing snow chains on your vehicle. Follow the Highway Code regulations referring to vehicle breakdowns.

7 - Install the chains on the vehicle when it is securely parked as indicated in the installation instructions. Always install the chains as a pair on the same axle, with the drive wheels being the priority. It is recommended that two sets of chains be fitted on 4 wheel drive vehicles. Not suitable for vehicles weighing more than 3.5 tons.

8 - Visually check the chains, regardless of if they are new or used, before each installation.



Use only authorised spare-parts for repairs. (Contact the after-sales service for more information)

9 - Chains should never be fitted if they show any signs of damage or breakage.

10 - Tyre pressure must correspond with vehicle manufacturer specifications.

- After fitting the chains, check that no part of the chain is in contact with the vehicle body, even with the steering at full-lock.

- After driving for a short distance (50 - 100 metres), stop the vehicle and check that the chains are still correctly installed. The chains should not slip. After driving a distance of around one kilometre, check again that the product is still correctly installed.

- Store the chains in a dry place. Wash chains with fresh water after use and leave to dry. Protect the chains from chemicals (petrol, acid, heat).

- Before leaving the vehicle parked for a long time be sure to remove the chains such that they do not freeze to the wheels, this will make removing them difficult.

- To avoid injury, pay careful attention to fingers, hands and hair when installing and removing.

- Use the special snow-chain fitting gloves provided with the kit.

- Stay away from the wheel once the chains have been fitted and it is moving. Install the chains in a suitable and secure location.

If the vehicle has a traction control system (ETS, TCS, ESC, DSC, etc...) this must not be deactivated.

- Respect a maximum speed of 50 km/h.

- The manufacturer will not be held liable for any failure to apply these recommendations or any modifications made to the chains by the user.



FITTING



WARNING

Twin rims : remove the short hooks and replace with the **longer hooks**
(See step 2 for the hook removal procedure)

Single rims: after taking the chain out of its case, check that the tension handle is duly in the "OPEN" position.

Twin rims: after taking the chain out of its case, check that the tension handle is duly in the "CLOSED" position.

- 1 Place the chain on the wheel as indicated, pressing it as tightly as possible against the side of the wheel.
- 2 Then adjust the "spider" attachment by inserting the hooks into the holes of the wheel rim.

To fit the hooks to the spider, proceed as follows :

- a. insert the pre-mounted hook into one of the holes in the wheel-rim and pull on the opposite arm to widen the notches.
- b. insert the hook into the 1st notch (the furthest from the centre of the attachment piece) inserting it perpendicularly to the arm.
- c. turn 90° to locate and insert into one of the holes in the wheel-rim.

Repeat for each arm.

- d. move the hooks notch by notch and test each setting until the "spider" is suitably tight.

- 3 Check that the attachment piece is correctly fitted to the wheel-rim :

OK : The "spider" is correctly fitted to the wheel-rim if each of the arms is tight and all of the hooks are correctly fitted into the holes in the wheel-rim (see Figure 3a).

Caution: the hooks should be located identically for each branch such that the attachment piece is well centred.

NO : The "Spider" is incorrectly located on the wheel-rim if the arms are loose (see Figure 3b).

- 4 **Single rims:** flip the tension handle into the "LOCKED" position.

Twin rims: go to step 5

- 5 Carefully move the vehicle forward by a half-wheel turn (the tyres must not slip during this).
Finish locating the road-contact surface around and at the top of the wheel.

- 6 **WARNING: For best results, certain tyre sizes may require adjustment to the circumference of the chains. This can be done by adding tensioners if the chain is too loose (if you can pass your hand between the tyre and the road-contact surface). The chain should be removed before doing this.**

AUTOMATIC FITTING :

The next time the chains are used on the same tyres, it will not be necessary to adjust the tension; the chain will fit itself automatically to the wheel once in use. You may skip from assembly step 2 to step 4.

- 7 After driving for a short distance (around 50-100 metres), stop the vehicle to check that the chains are still correctly fitted to the tyres. If the chain is too loose, add an additional tensioner.

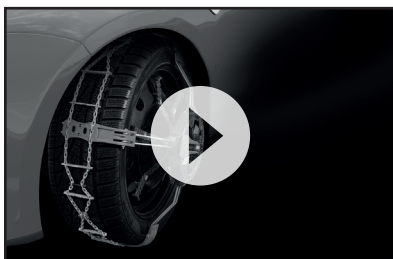
Also check the tension of the "spider"

Single rims: repeat step 3. If the spider is not positioned correctly (picture 3b), repeat step 2d.

Twin rims: move the hooks one notch towards the centre and repeat step 3. If the spider is not positioned correctly (picture 3b), repeat step 2d.

Installation complete... You can now drive in safety. Max speed 50km/h.

Warning: Before leaving the vehicle parked for a long time be sure to remove the chains such that they do not freeze to the wheels, which will make removing them difficult.



PRECAUZIONI PER L'USO

*Si prega di leggere con attenzione le seguenti istruzioni prima di utilizzare le catene.
La mancata osservanza di queste avvertenze e delle istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni e danni.*



IMPORTANTE !

- L'azienda declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle presenti avvertenze o delle istruzioni di montaggio e smontaggio menzionate nel presente manuale d'uso.
- Estrarre le coppe delle ruote e i copridadi dai cerchioni.
- Si consiglia vivamente di effettuare una prova di montaggio a domicilio prima del primo utilizzo.

1 - Non mettersi in pericolo! Per il confort e la sicurezza dell'utente, si consiglia di provare il montaggio prima di qualsiasi utilizzo in condizioni reali su strade innevate.

2 - Utilizzare su pneumatici in buono stato, raccomandati dal costruttore, con dimensioni conformi a quelle riportate sull'etichetta del prodotto. Rispettare l'adeguatezza del prodotto alle dimensioni esatte degli pneumatici del veicolo.

3 - Le caratteristiche di funzionamento del veicolo possono cambiare durante l'uso delle catene da neve. Guidare senza scatti, evitando accelerazioni e frenate brusche. Per il traino del veicolo, è indispensabile rispettare le regole del codice della strada!

4 - Utilizzare le catene solo per un'applicazione su terreni innevati e/o coperti di ghiaccio.

5 - Osservare attentamente le istruzioni in fase di montaggio e smontaggio.

6 - Per la sicurezza dell'utente, si consiglia di indossare un gilet di sicurezza ad alta visibilità per il montaggio e lo smontaggio delle catene sul veicolo. Rispettare le regole del codice della strada in caso di traino o riparazione del veicolo.

7 - Montare le catene su un veicolo parcheggiato e bloccato in conformità alle istruzioni di montaggio. Montare le catene sempre a coppie su un assale, almeno sulle ruote motrici. Per i veicoli a 4 ruote motrici, è preferibile montare 2 coppie di catene. Adatte per veicoli fino a 3,5 tonnellate al massimo.

8 - Controllare visivamente le catene prima di ogni montaggio, a prescindere dal fatto che le catene siano nuove o già utilizzate.

9 - In caso di danni o rotture, la catena non deve mai essere montata.

10 - La pressione degli pneumatici deve corrispondere alle indicazioni del fabbricante del veicolo.

- Dopo il montaggio della catena, verificare che nessuna parte della catena entri in contatto con gli organi del veicolo, nemmeno in caso di sterzata completa.

- Dopo un breve percorso (circa 50 - 100 metri), fermare il veicolo e verificare il corretto posizionamento delle catene. Le catene non devono slittare. Verificare inoltre il corretto posizionamento del prodotto dopo aver percorso una distanza di circa un chilometro.

- Riporre le catene in un luogo asciutto. Lavare le catene in acqua dolce dopo l'uso e lasciarle asciugare. Evitare qualsiasi contatto chimico sulle catene (benzina, acidi, calore).

- Prima di una sosta prolungata, togliere le catene per evitare che gelino sulle ruote, cosa che renderebbe lo smontaggio più difficile.

- Attenzione alle dita, alle mani e ai capelli in fase di montaggio e smontaggio per evitare rischi di lesioni.

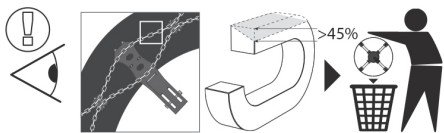
- Utilizzare i guanti di montaggio speciali per catene da neve forniti nella valigetta.

- Allontanarsi dalla ruota non appena è dotata della catena ed è in movimento. Effettuare il montaggio delle catene in un luogo adatto e sicuro.

- Se il veicolo è dotato di un sistema antislittamento (ETS, ASR, ESP, DSC, ecc...) tale sistema non deve essere disattivato.

- Non superare mai i 50 km/h.

- Il fabbricante declina ogni responsabilità per il mancato rispetto delle presenti avvertenze o per eventuali modifiche alla catena realizzate dall'utente.



Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali se è necessaria una riparazione. (Contattare il servizio consumatori per maggiori dettagli)

MONTAGGIO

ATTENZIONE

Cerchioni gemelli : togliere i ganci corti e sostituirli con **ganci lunghi**
(Vedere la fase 2 per la procedura di estrazione dei ganci)

Cerchioni semplici: Dopo aver estratto la catena dalla valigetta, verificare che l'impugnatura di tensionamento sia in posizione "APERTA".

Cerchioni gemelli: Dopo aver estratto la catena dalla valigetta, verificare che l'impugnatura di tensionamento sia in posizione "CHIUSA".

- 1 Posizionare la catena sulla ruota, come indicato, spingendola il più possibile contro il fianco della ruota.
- 2 Procedere quindi alla regolazione dell'elemento di fissaggio a "ragno" agganciando i ganci nei fori del cerchione.
Per posizionare i ganci sul ragno procedere come descritto di seguito :
 - a. **Agganciare il gancio già montato in un foro del cerchione e tirare sul braccio opposto per allargare le tacche.**
 - b. **Posizionare un gancio nella 1° tacca (il più lontano possibile dal centro di fissaggio) inserendolo perpendicolarmente al ramo.**
 - c. **Ruotarlo a 90° per metterlo in posizione e agganciarlo in un foro del cerchione.**Effettuare questa operazione per ciascuno dei rami.
 - d. **Spostare i ganci tacca per tacca e fare il test in ogni posizione di regolazione finché il ragno non è teso.**
- 3 Verificare il corretto posizionamento dell'elemento di fissaggio sul cerchione :

OK : «il ragno» è correttamente posizionato sul cerchione se ciascuno dei rami è teso e i ganci tengono correttamente nei fori del cerchione (vedere figura 3a).

Attenzione: la posizione dei ganci deve essere identica su ogni ramo per consentire il centraggio dell'elemento di fissaggio.

NO : «il ragno» è posizionato male sul cerchione se i rami non sono in tensione (vedere immagine 3b).

- 4 **Cerchioni semplici**: Spostare l'impugnatura di tensionamento fino alla posizione "BLOCCATA".
Cerchioni gemelli: Passare alla fase 5
- 5 Spostare il veicolo lentamente di ½ giro di ruota (gli pneumatici non devono slittare). Terminare di posizionare il battistrada sulla parte superiore e attorno alla ruota.
- 6 **ATTENZIONE: per un uso ottimale, gli pneumatici di alcune dimensioni richiedono un adattamento della circonferenza della catena. Ciò avviene con l'aggiunta di ritenditori se la catena è troppo larga (è possibile passare la mano fra lo pneumatico e il battistrada. Sarà necessario estrarre la catena.**

MONTAGGIO AUTOMATICO :

Durante il successivo utilizzo sugli stessi pneumatici, non sarà necessario regolare la tensione, la catena si posizionerà automaticamente sulla ruota in movimento. È possibile passare direttamente dalla fase ② alla fase ④.

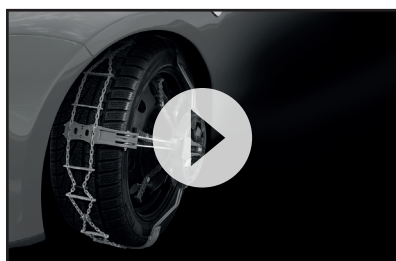
- 7 Dopo un breve tragitto (50-100 metri circa), arrestare il veicolo per verificare che la catena sia correttamente posizionata sullo pneumatico. Se la catena è troppo allentata, installare un ritensionatore supplementare. Verificare anche la tensione del "ragno".

Cerchioni semplici: Ripetere la fase 3. Se il ragno è mal posizionato (Immagine 3b), ripetere la fase 2d.

Cerchioni gemelli: Modificare di una tacca i ganci verso il centro e ripetere la fase 3. Se il ragno è mal posizionato (Immagine 3b), ripetere la fase 2d.

Montaggio terminato... È possibile continuare il viaggio in piena sicurezza. Velocità massima 50km/h.

Attenzione: prima di una sosta prolungata, togliere le catene per evitare che gelino sulle ruote, cosa che renderebbe lo smontaggio più difficile.



PRECAUCIONES DE USO

Lea las siguientes instrucciones antes de utilizar las cadenas.

El incumplimiento de las advertencias y las instrucciones de uso podrían producir lesiones corporales y daños materiales importantes.



¡IMPORTANTE !

- Declinamos cualquier responsabilidad por los daños debidos a la inobservancia de las advertencias, así como el incumplimiento de las instrucciones de montaje y desmontaje que se describe en el presente manual de uso.
- Retire los tapacubos y las cubiertas de las tuercas de las llantas.
- Le recomendamos encarecidamente que realice una prueba de montaje en su domicilio antes de usarlas por primera vez.

1 - ¡Evite ponerse en una situación de Peligro! Para su comodidad y seguridad, practique el montaje antes de tener que utilizarlas en condiciones reales en una carretera nevada.

2 - Se deben utilizar sobre neumáticos en buen estado, recomendados por el fabricante y cuyas dimensiones figuren en la etiqueta de productos compatibles. Debe utilizarse el producto que mejor se adecue a las dimensiones exactas de los neumáticos del vehículo.

3 - Las características de funcionamiento del vehículo pueden cambiar durante la utilización de las cadenas de nieve. Debe conducir sin sacudidas y evitar las aceleraciones y frenadas bruscas. Para el remolque, respete las normas de tráfico.

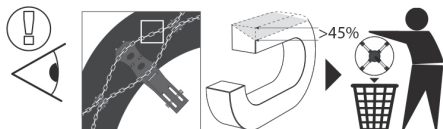
4 - Las cadenas solo deben utilizarse para una aplicación sobre un suelo cubierto de nieve o hielo.

5 - Respete atentamente las instrucciones durante el montaje y el desmontaje.

6 - Por su seguridad, le aconsejamos que utilice un chaleco de seguridad reflectante durante el montaje y el desmontaje de las cadenas en su vehículo. Consulte las recomendaciones del código de circulación en caso de avería del vehículo.

7 - Monte las cadenas en un vehículo estacionado y con todas las medidas de seguridad implantadas de acuerdo con las instrucciones de montaje. Monte las cadenas siempre por pares sobre un eje, al menos en las ruedas motrices. Para los vehículos de 4 ruedas motrices, resulta preferible montar 2 juegos de cadenas. Están diseñadas para vehículos de hasta 3,5 Toneladas como máximo.

8 - Revise visualmente las cadenas antes de cada montaje, y compruebe si las cadenas son nuevas o ya se han utilizado.



Si se debe realizar una reparación, use solo piezas de recambio originales. (Para más información, póngase en contacto con el servicio de atención al consumidor).

9 - En caso de daños o roturas, no debe montarse la cadena en ningún caso.

10 - La presión de los neumáticos debe corresponder a las indicaciones del fabricante del vehículo.

- Después del montaje de la cadena, compruebe que ninguna parte de la cadena entra en contacto con los órganos del vehículo, incluso en caso de viraje completo de las ruedas.

- Después de un trayecto corto (50-100 metros aproximadamente), pare el vehículo y compruebe la instalación de las cadenas. Las cadenas no deben patinar. Después de recorrer un kilómetro aproximadamente, vuelva a comprobar la correcta instalación del producto.

- Guardar las cadenas en un lugar seco. Lave y seque las cadenas con agua dulce después de la utilización. Proteja las cadenas de la influencia perjudicial de los productos químicos (combustible, ácido, calor).

- Antes de un estacionamiento prolongado, retire correctamente las cadenas con el fin de evitar que se congelen sobre las ruedas, lo que dificultaría su desmontaje.

- Tenga mucho cuidado con dedos, manos y pelo durante el montaje y el desmontaje para evitar los riesgos de lesiones.

- Utilice los guantes de montaje especial para cadenas de nieve incluidos en el maletín.

- Apártese de la rueda en cuanto esté equipada con la cadena y se ponga en movimiento. Realice el montaje de las cadenas en un lugar adecuado y seguro.

- Si el vehículo está equipado con un dispositivo antiderrapaje (ETS, ASR, ESP, DSC, etc.), no debe desactivar este dispositivo.

- Nunca rebase los 50 km/h.

- El fabricante no podrá ser considerado responsable del incumplimiento de las presentes advertencias o de las posibles modificaciones de la cadena que haya realizado el usuario.



MONTAJE



ATENCIÓN

Llantas gemelas : retire los ganchos cortos y reemplácelos por los **ganchos largos**
(Vea la etapa 2 para obtener información sobre el procedimiento de retirada de los ganchos).

Llantas sencillas: Tras haber sacado la cadena del maletín, compruebe que la manilla de tensión esté correctamente situada en posición «ABIERTA».

Llantas gemelas: Tras haber sacado la cadena del maletín, compruebe que la manilla de tensión esté correctamente situada en posición «CERRADA».

- 1 Coloque la cadena en la rueda tal como se indica empujándola lo más posible contra el flanco de la rueda.
- 2 A continuación, lleve a cabo el ajuste de la fijación «con forma de araña» fijando los ganchos a los orificios de la llanta.
Para colocar los ganchos en la araña, siga estos pasos :
 - a. **fije el gancho ya montado en un orificio de la llanta y tire del brazo opuesto para ampliar las ranuras.**
 - b. **coloque un gancho en la 1era ranura (la más alejada del centro de la fijación) insertándolo perpendicularmente a la rama.**
 - c. **gírelo 90° para ponerlo en su sitio y engánchelo a un orificio de la llanta.**Realice la misma operación para cada una de las ramas.
 - d. **desplace los ganchos ranura tras ranura y, en cada posición de ajuste, realice la prueba hasta que la araña quede tensa.**

- 3 Compruebe la correcta colocación de la fijación sobre la llanta :
OK : La «araña» está correctamente colocada sobre la llanta si todas sus ramas están tensas y todos los ganchos están correctamente fijados en los orificios de la llanta (consulte la figura 3a).

Atención : la posición de los ganchos debe ser idéntica en cada una de las ramas para permitir el centrado de la fijación.

NO : La «araña» está mal colocada sobre la llanta si las ramas están destensadas (consulte la figura 3b).

- 4 **Llantas sencillas:** Lleve la manilla de tensión a la posición «BLOQUEADA».
Llantas gemelas: Pase a la etapa 5
- 5 Desplace el vehículo lentamente ½ vuelta de rueda (los neumáticos no deben patinar).
Termine de colocar la banda de rodadura en la parte superior del neumático y alrededor de la rueda.
- 6 **ATENCIÓN :** Para una utilización óptima, algunos tamaños de neumáticos requieren una adaptación de la circunferencia de la cadena. Esto se consigue mediante la adición de tensores si la cadena está demasiado holgada (si puede pasar su mano entre el neumático y la banda de rodadura). Para su instalación, será necesario retirar la cadena.

MONTAJE AUTOMÁTICO :

En las siguientes ocasiones que las use con los mismos neumáticos, ya no será necesario ajustar la tensión, la cadena se colocará automáticamente sobre la rueda rodando sobre ella. Podrá pasar directamente de la etapa ② a la etapa ④.

- 7 Después de un corto trayecto (50 - 100 metros aprox.) pare el vehículo para comprobar que la cadena está correctamente instalada sobre el neumático. Si la cadena está demasiado holgada, instale un tensor adicional.

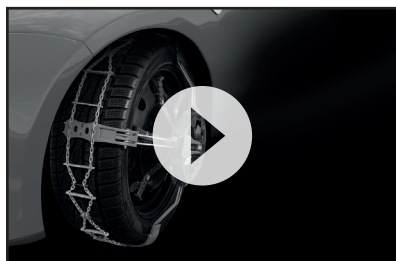
Compruebe asimismo la tensión de la «araña».

Llantas sencillas: Repita la etapa 3. Si la «araña» está mal posicionada (imagen 3b), repita la etapa 2d.

Llantas gemelas: Desplace los ganchos hacia el centro en una ranura y repita la etapa 3. Si la «araña» está mal posicionada (imagen 3b), repita la etapa 2d.

Montaje terminado... Ya puede regresar a la carretera con toda seguridad. Velocidad máxima: 50 km/h.

Atención: Antes de un estacionamiento prolongado, retire correctamente las cadenas con el fin de evitar que se congelen sobre las ruedas, lo que dificultaría su desmontaje.



PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Leia as instruções abaixo antes de utilizar as correntes.

A inobservância destas advertências e das instruções de uso pode resultar em lesões corporais e danos materiais significativos.



IMPORTANTE !

- Não nos responsabilizamos por quaisquer danos resultantes da não observância destas advertências e do incumprimento das instruções de montagem e de desmontagem mencionadas neste manual de utilização.
- Retirar as tampas e as proteções de porcas das jantes.
- É aconselhável realizar uma experiência de montagem no domicílio antes da primeira utilização.

1 - Não se coloque em Perigo! Para seu conforto e sua segurança, pratique a montagem antes de qualquer utilização em condições reais em estradas com neve.

2 - Utilizar em pneus em bom estado, recomendados pelo fabricante e com as dimensões que constam do rótulo do produto. Respeitar a adequação do produto com as dimensões exatas dos pneus do veículo.

3 - As características de funcionamento do veículo podem mudar com a utilização de correntes de neve. Conduzir sem solavancos, evitando acelerações e travagens bruscas. Para o reboque devem ser respeitadas as regras da regulação da circulação rodoviária!

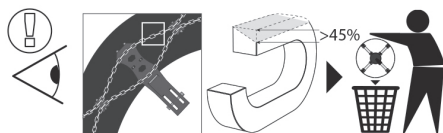
4 - Só devem ser utilizadas as correntes em pisos com neve e/ou gelo.

5 - Ler atentamente as instruções durante a montagem e desmontagem.

6 - Para sua segurança, recomendamos a utilização de um colete refletor durante a montagem e desmontagem das correntes no seu veículo. Consulte as recomendações do código da estrada em caso de avaria do veículo.

7 - Montar as correntes num veículo estacionado e em segurança de acordo com as instruções de montagem. Montar as correntes sempre aos pares num eixo, pelo menos nas rodas de condução. Para veículos com tração às 4 rodas, é preferível montar 2 conjuntos de correntes. É conveniente para veículos até 3,5 toneladas.

8 - Controlar visualmente as correntes antes de cada montagem, independentemente de serem novas ou usadas.



Utilizar apenas peças de reposição de origem quando efetuar uma reparação. (Contactar o serviço de apoio ao consumidor para obter mais informações)

9 - Em caso de danos ou roturas as correntes não deverão em caso algum ser montadas.

10 - A pressão dos pneus deve corresponder às indicações do fabricante do veículo.

- Depois de montar a corrente, verificar que nenhuma parte da corrente fica em contacto com os órgãos do veículo, nem mesmo em caso de viragens completas.

- Após um curto trajeto (de cerca de 50-100 metros), parar o veículo e verificar se as correntes estão bem colocadas. As correntes não devem patinar. Verificar também se as correntes permanecem bem colocadas depois de percorrer uma distância de cerca de um quilómetro.

- Guardar as correntes num lugar seco. Lavar e secar as correntes em água doce após cada utilização. Proteger as correntes de quaisquer influências químicas (gasolina, ácidos, calor).

- Depois de um estacionamento prolongado, retirar as correntes para evitar que congelem nas rodas, o que poderia dificultar a desmontagem.

- Cuidado com os dedos, mãos e cabelo durante a montagem e desmontagem para evitar qualquer risco de lesão.

- Usar as luvas especiais de montagem de correntes de neve que vêm na mala.

- Manter-se afastado(a) de rodas com correntes em movimento. Montar as correntes num local adequado e seguro.

- Se o veículo estiver equipado com um sistema antipatinagem (ETS, ASR, ESP, DSC, etc...), o mesmo não deve ser desativado.

- Nunca exceder os 50 km/h.

- O fabricante não se responsabiliza pelo não-cumprimento das presentes advertências ou por eventuais alterações realizadas na corrente pelo utilizador.

MONTAGEM



ATENÇÃO

Jantes gémeas : remover os ganchos curtos e substituir os mesmos pelos **ganchos longos**
(Ver passo 2 para o procedimento de remoção de ganchos)

Jantes simples: Depois de retirar a corrente da caixa, verifique se o punho esticador está na posição "ABERTA".

Jantes gémeas: Depois de retirar a corrente da caixa, verifique se o punho esticador está na posição "FECHADA".

- 1 Colocar a corrente na roda, conforme indicado, empurrando-a o mais possível contra o lado da roda.
- 2 Proceder de seguida à regulação da fixação tipo «aranha» fixando os ganchos nos buracos da jante.

Para colocar os ganchos na aranha, proceder do seguinte modo :

- a. Fixar o gancho já montado num buraco da jante e puxar o braço oposto para ampliar os encaixes.
- b. Colocar um gancho na 1ª alavanca (mais afastado do centro da fixação), inserindo-o de forma perpendicular ao ramo.
- c. Rodar o gancho a 90° para o colocar e fixar num buraco da jante.

Repetir este procedimento para cada ramo.

d. Mover os ganchos de encaixe para encaixe e testar em cada posição de regulação até a «aranha» ficar esticada.

- 3 Verificar se a fixação na jante está bem posicionada :

OK : A «aranha» está corretamente posicionada na jante se cada um dos seus ramos estiver esticado e se todos os ganchos estiverem corretamente fixos nos buracos da jante (ver Figura 3a).

Atenção: a posição dos ganchos deve ser idêntica em cada ramo para que a fixação fique centrada.

NO : A «aranha» está mal posicionada na jante se os seus ramos estiverem frouxos/ soltos (ver Figura 3b).

- 4 **Jantes simples:** Acione o punho esticador até o colocar na posição "BLOQUEADA".

Jantes gémeas: Passe para a etapa 5

- 5 Deslocar o veículo lentamente para cerca de 1/2 de volta da roda (os pneus não devem patinar). Acabar de posicionar a banda de rodagem na parte superior do pneu e à volta da roda.

- 6 **ATENÇÃO:** Para uma utilização ótima, alguns tamanhos de pneus requerem uma adaptação da circunferência da corrente. Isso é feito adicionando-se retensores se a corrente estiver demasiado solta (pode colocar a mão entre o pneu e a banda de rodagem). Será necessário retirar a corrente.

MONTAGEM AUTOMÁTICA :

Em utilizações seguintes nos mesmos pneus não será necessário ajustar a tensão, a corrente será colocada automaticamente na roda em movimento. Pode saltar diretamente do passo 2 para o passo 4.

- 7 Após um curto trajeto (cerca de 50-100 metros) parar o veículo para verificar se a corrente está bem colocada no pneu. Se a corrente estiver demasiado solta, instalar um retensor adicional.

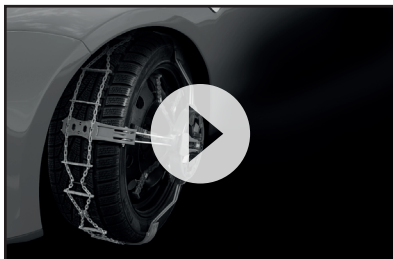
Verifique igualmente a tensão da "aranha".

Jantes simples: Repita a etapa 3. Se a aranha estiver mal posicionada (Imagem 3b), repita a etapa 2d.

Jantes gémeas: Mova os ganchos um entalhe em direção ao centro e repita a etapa 3. Se a aranha estiver mal posicionada (Imagem 3b), repita a etapa 2d.

A montagem terminou... Agora pode voltar para a estrada com toda a segurança. Velocidade máx. 50km/h.

Atenção: Depois de um estacionamento prolongado, retirar as correntes para evitar que congelem nas rodas, o que poderia dificultar a desmontagem.



GEBRUIKSVOORZORGEN

Wij verzoeken u de onderstaande instructies grondig te willen lezen alvorens de kettingen te gebruiken. Het niet naleven van deze waarschuwingen en de handleiding kan leiden tot aanzienlijke lichamelijke en materiële schade.



BELANGRIJK!

- Wij wijzen alle aansprakelijkheid af voor schade die het gevolg is van het niet naleven van deze waarschuwingen evenals van het niet naleven van de instructies voor montage en demontage zoals vermeld in deze gebruikshandleiding.
- Verwijder de schroefkappen en de moerkappen van de velgen.
- Het is ten zeerste aanbevolen om thuis een montage-test uit te voeren voor het eerste gebruik.

1 - Breng uzelf niet in gevaar! Voor uw comfort en gemak is het aan te raden te oefenen met de montage vooraleer u in echte, besneeuwde omstandigheden gaat rijden.

2 - Gebruiken op banden die in goede staat verkeren, zoals aanbevolen door de fabrikant, waarvan de afmetingen voorkomen op het etiket voor de productbestemming. Controleer of het product geschikt is voor de exacte afmetingen van de banden van het voertuig.

3 - De functioneringskenmerken van het voertuig kunnen veranderen bij gebruik van sneeuwkettingen. Rijd zonder schokken en vermijd om snel te versnellen of te remmen. Bij het rijden met een aanhangwagen moeten de regels van de wegcode gerespecteerd worden.

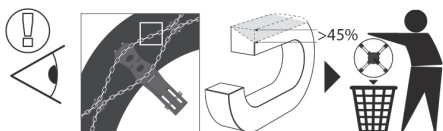
4 - Gebruik de kettingen enkel voor gebruik op besneeuwde ondergrond en/of bij ijzel.

5 - Volg aandachtig de instructies voor montage en demontage.

6 - Voor uw eigen veiligheid raden wij u aan een fluorescerende veiligheidsvest te dragen tijdens de montage en demontage van de kettingen op uw voertuig. Volg in geval van pech de aanbevelingen van de wegcode.

7 - Monteer de kettingen op een geparkeerd en beveiligd voertuig zoals aangegeven in de montage-instructies. Monteer de kettingen steeds per twee op een as, minstens op de aandrijfwielen. Voor voertuigen met vierwielaandrijving verkrijgt het de voorkeur om 2 sets van kettingen te monteren. Geschikt voor voertuigen tot maximum 3,5 ton.

8 - Controleer visueel de kettingen voor elke montage, of de kettingen nu nieuw of gebruikt zijn.



Gebruik enkel originele reserveonderdelen indien een herstelling moet worden uitgevoerd. (Contacteer de klantendienst voor meer informatie)

9 - Bij schade of breuk mag de ketting niet gemonteerd worden.

10 - De druk van de banden moet overeenstemmen met de aanduidingen van de fabrikant van het voertuig.

- Na de montage van de ketting, controleren of er geen deel van de ketting in contact komt met de organen van het voertuig, ook bij volledige sturing.

- Stop na een korte afstand (ongeveer 50 tot 100 meter) en controleer of de kettingen goed geplaatst zijn. De kettingen mogen niet schuiven. Controleer ook de correcte plaatsing van het product nadat u ongeveer een kilometer hebt gereden.

- Bewaar de kettingen op een droge plaats. Was en droog de kettingen met zacht water na gebruik. Bescherm de kettingen tegen chemische invloeden (brandstof, zuur, warmte).

- Voor langdurige stilstand moet u de kettingen verwijderen om te voorkomen dat ze vastvriezen aan de wielen, dat zou de demontage minder gemakkelijk maken.

- Let op voor vingers, handen en haar tijdens de montage en demontage om risico op letsels te vermijden.

- Gebruik speciale montagehandschoenen voor sneeuwkettingen zoals deze die in de koffer werden meegeleverd.

- Blijf uit de buurt van het wiel zodra het met de ketting is uitgerust en in beweging is. Monteerde kettingen op een geschikte en beveiligde plaats.

- Indien het voertuig is uitgerust met een antislipinrichting (ETS, ASR, ESP, DSC, enz.), mag deze inrichting niet uitgeschakeld worden.

- Rij nooit sneller dan 50 km/u.

- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld indien deze waarschuwingen niet worden nageleefd of bij eventuele aanpassingen aan de kettingen door de gebruiker.

MONTAGE



OPGELET

Dubbele velgen: verwijder de korte haken en vervang ze door **lange haken**.

(Zie stap 2 voor de procedure voor het afnemen van de haken)

Enkelvoudige velgen: De ketting uit het koffertje halen en controleren of de spanhendel wel in de stand "OPEN" staat.

Dubbele velgen: De ketting uit het koffertje halen en controleren of de spanhendel wel in de stand "DICHT" staat.

1 Plaats de ketting op het wiel, zoals aangegeven, door het zoveel mogelijk tegen de zijkant van de wiel.

2 Ga verder met de bevestiging in "spinvorm" door de haken in de gaten van de velg te plaatsen.

Om de haken te plaatsen, gaat u als volgt tewerk :

a. plaats de gemonteerde haak in een opening van de velg en trek aan de overliggende arm om de wiggen te openen.

b. plaats een haak in de 1ste wig (de verste van het midden van de bevestiging) door deze loodrecht in te brengen.

c. draai deze 90° om te plaatsen en vast te haken in een opening van de velg.

Voer deze handeling voor elk van de armen uit.

d. verplaats de haken wig per wig en test telkens tot de spin gespannen staat.

3 Controleer de juiste plaatsing van de bevestiging op de velg :

OK : "De spin" is correct op de velg geplaatst indien elk van deze armen gespannen staat en alle hakken correct in de openingen van de velg geplaatst zijn (zie afbeelding 3a).

Opgelet: de positie van de haken moet identiek zijn op elk van de armen om de bevestiging te centreren.

NEE : "De spin" is geplaatst op de velg indien de armen gespannen staan (zie afbeelding 3b).

4 **Enkelvoudige velgen:** De spanhendel omzetten in de stand "VERGRENDELDE".

Dubbele velgen: Doorgaan naar stap 5.

5 Verplaats het voertuig langzaam met een 1/2 toer (de banden mogen niet schuiven). Eindig met de rijstrook te plaatsen bovenaan en rond de band.

6 **OPGELET:** Voor optimaal gebruik vergen bepaalde afmetingen van banden een aanpassing van de omtrek van de ketting. Dat kan door spanners toe te voegen indien de ketting te los is (u kunt uw hand plaatsen tussen de band en de rijstrook). U moet dan de ketting afnemen.

AUTOMATISCHE MONTAGE :

Bij een volgend gebruik op dezelfde banden, is het niet noodzakelijk de spanning aan te passen. De ketting wordt automatisch op het wiel geplaatst tijdens het rijden. U kunt meteen van stap 2 naar stap 4 gaan.

7 Stop na een kort traject (ongeveer 50-100 meter) om te controleren of de ketting goed geplaatst is op de band. Als de ketting te los zit, moet u een bijkomende spanner installeren.

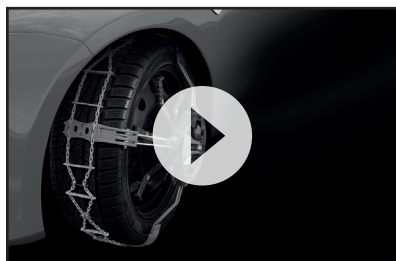
Ook de spanning van de zogenaamde "spin" controleren.

Enkelvoudige velgen: Stap 3 herhalen. Als de spin niet in de juiste stand staat (Visueel 3b), stap 2d herhalen.

Dubbele velgen: De haken één inkeping naar het midden toe zetten en dan stap 3 herhalen. Als de spin niet in de juiste stand staat (Visueel 3b), stap 2d herhalen.

Montage beëindigd... U kunt nu veilig de weg op. Max. snelheid 50 km/u.

Opgelet: Voor langdurige stilstand moet u de kettingen verwijderen om te voorkomen dat ze vastvriezen aan de wielen, dat zou de demontage minder gemakkelijk maken.



SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise vor der Benutzung der Schneeketten aufmerksam durch. Die Nichteinhaltung dieser Sicherheitshinweise und der Montageanleitung kann zu schwerwiegenden körperlichen und materiellen Schäden führen.



WICHTIG!

- **Wir lehnen jede Verantwortung für Schäden, die durch die Nichteinhaltung dieser Warnhinweise oder durch die Nichtbeachtung der Montage- und Demontage-Anleitung in dieser Bedienungsanleitung entstanden sind, ab.**
- **Die Zierblenden und die Radmutterabdeckungen der Felgen müssen entfernt werden.**
- **Es wird dringend empfohlen, vor der ersten Nutzung, zuhause eine Probe-Montage vorzunehmen.**

1 - Bringen Sie sich nicht in Gefahr! Zu ihrer Sicherheit empfiehlt es sich, vor der Benutzung auf verschneiten Straßen die Montage zu üben.

2 - Zur Verwendung auf Reifen in gutem Zustand, die vom Hersteller empfohlen werden et deren Abmessungen auf dem Etikett des Produkts vermerkt sind. Die Übereinstimmung des Produkts mit den genauen Abmessungen der Reifen des Fahrzeugs ist zu beachten.

3 - Die Laufeigenschaften des Fahrzeugs können sich durch die Benutzung von Schneeketten verändern. Vermeiden Sie jede abrupte Fahrweise mit plötzlichen Beschleunigungen oder starken Bremsmanövern. Bei Fahren mit Anhängern sind die Vorschriften der Straßenverkehrsordnung einzuhalten!

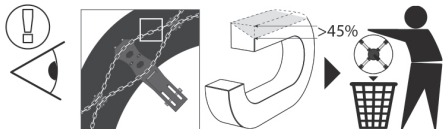
4 - Die Schneeketten nur auf verschneiten und/oder vereisten Flächen benutzen.

5 - Bei der Montage und Demontage sind die Anweisungen strikt einzuhalten.

6 - Wir empfehlen Ihnen während der Montage und Demontage der Schneeketten an Ihr Fahrzeug eine fluoeszierende Warnweste zu tragen. Halten Sie sich beim Abschleppen eines Fahrzeugs an die Empfehlungen der Straßenverkehrsordnung.

7 - Die Schneeketten auf einem, wie in der Montageanleitung beschrieben, abgestellten und gesicherten Fahrzeug montieren. Schneeketten immer paarweise auf einer Achse montieren, mindestens auf den Antriebsrädern. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb empfiehlt es sich, 2 Paar Schneeketten zu montieren. Zugelassen für Fahrzeuge bis zu maximal 3,5 Tonnen.

8 - Vor jeder Montage muss eine Sichtkontrolle der Schneeketten durchgeführt werden, egal ob sie neu sind oder schon gebraucht wurden.



Nur Original-Ersatzteile verwenden, wenn eine Reparatur ausgeführt werden muss. (Für genauere Informationen den Kundendienst kontaktieren).

9 - Falls eine Beschädigung oder ein Riss vorhanden ist, darf die Schneeketten auf keinen Fall montiert werden.

10 - Der Reifendruck muss den Angaben des Fahrzeugherstellers entsprechen.

- Nach der Montage der Schneeketten ist zu überprüfen, dass kein Teil des Produkts mit der Mechanik des Fahrzeugs in Berührung kommt, auch nicht bei vollständigem Lenkeinschlag.

- Nach kurzer Fahrstrecke (ca. 50 - 100 Meter) das Fahrzeug anhalten und den guten Sitz der Schneeketten überprüfen. Die Schneeketten dürfen nicht schleifen. Nach ca. 1 Kilometer Fahrstrecke den korrekten Sitz des Produkt ein weiteres Mal überprüfen.

- Die Schneeketten an einem trockenen Ort aufbewahren. Nach Gebrauch mit Frischwasser reinigen und trocknen. Die Schneeketten vor chemischen Einflüssen (Benzin, Säure, Hitze) schützen.

- Vor einem längeren Abstellen des Fahrzeugs, die Schneeketten abnehmen, um zu verhindern, dass diese auf den Reifen festfrieren. Dies würde die Demontage erschweren.

- Bei Montage und Demontage auf Finger, Hände und Haare achten, um Verletzungsrisiken zu vermeiden.

- Die spezielle Montagehandschuhe für Schneeketten, die in dem Koffer mitgeliefert werden, benutzen.

- Sich von den Reifen fernhalten, sobald die Schneeketten montiert sind und sie sich in Bewegung befinden. Die Montage der Schneeketten an einem geeigneten und gesicherten Ort durchführen.

- Falls das Fahrzeug mit einem Schleuderschutz (ETS, ASR, ESP, DSC, usw...) ausgestattet ist, darf dieser nicht deaktiviert werden.

- Nie schneller als 50 km/h fahren.

- Der Hersteller kann nicht für die Nichteinhaltung der vorliegenden Sicherheitshinweise oder mögliche Veränderungen der Schneeketten durch den Benutzer haftbar gemacht werden.

MONTAGE



ACHTUNG

Zwillingsfelgen: Die kurzen Haken entfernen und durch die **langen Haken** ersetzen
(Siehe Schritt 2 für die Vorgehensweise zum entfernen der Haken)

Einfache Felgen: Nachdem Sie die Schneekette aus dem Koffer genommen haben, überprüfen Sie, ob der Spanngriff sich in „GEÖFFNETER“ Position befindet.

Zwillingsfelgen: Nachdem Sie die Schneekette aus dem Koffer genommen haben, überprüfen Sie, ob der Spanngriff sich in „GESCHLOSSENER“ Position befindet.

- 1 Die Kette wie angegeben auf den Reifen setzen, indem sie so weit wie möglich gegen die Reifenseite gedrückt wird.
- 2 Anschließend die „Fixier-Spinne“ einstellen, indem die Haken in die Löcher der Felge eingehakt werden.

Zum Platzieren der Haken als „Spinne“, wie folgt vorgehen :

- a. Den vormontierten Haken in ein Loch der Felge einhaken und am entgegengesetzten Arm ziehen, um die Rastkerben weiter zu stellen.
- b. Den Haken in die erste Rastkerbe einhaken (die von der Mitte der Fixier-Spinne am weitesten entfernt ist) indem man ihn senkrecht zum Arm einsetzt.
- c. Um 90° drehen, um ihn einzusetzen und in ein Loch der Felge einhaken.

Den Vorgang für jeden Arm wiederholen.

d. Die Haken Rastkerbe für Rastkerbe versetzen und bei jeder Einstellungsposition prüfen, ob die „Spinne“ gespannt ist.

- 3 Den guten Sitz auf der Felge überprüfen :

OK : Die „Spinne“ sitzt richtig auf der Felge, wenn jeder Arm gespannt ist und alle Haken richtig in den Löchern der Felge halten (siehe Abbildung 3a).

Achtung: Die Position der Haken muss auf jedem Arm identisch sein, um eine Zentrierung der Befestigung zu ermöglichen.

NO : Die „Spinne“ sitzt schlecht auf der Felge, wenn die Arme nicht gespannt sind (siehe Abbildung 3b).

- 4 **Einfache Felgen:** Kippen Sie den Spanngriff auf Position „VERRIEGELT“
Zwillingsfelgen: Gehen Sie zum Schritt 5 über

- 5 Das Fahrzeug langsam um 1/2 Raddrehung versetzen (die Reifen dürfen nicht rutschen).
Das Laufband auf und um den Reifen zuende in Position bringen.

- 6 **ACHTUNG:** Für eine optimale Nutzung ist bei einigen Reifengrößen eine Umfangsanpassung der Kette erforderlich. Dies erfolgt durch das Hinzufügen von Spannern bei zu locker sitzenden Ketten (Sie können ihre Hand zwischen Reifen und Laufband schieben). Dafür muss die Schneekette abgenommen werden.

AUTOMATISCHE MONTAGE :

Bei der nächsten Benutzung auf den gleichen Reifen ist eine Anpassung der Spannung nicht erforderlich. Die Kette wird sich beim Rollen automatisch um den Reifen legen. Sie können von Schritt 2 direkt zu Schritt 4 gehen.

- 7 Nach einer kurzen Strecke (ca. 50 - 100 Meter) das Fahrzeug anhalten und überprüfen, dass die Kette richtig auf dem Reifen sitzt. Sitzt die Kette zu locker, einen zusätzlichen Kettenspanner einbauen.

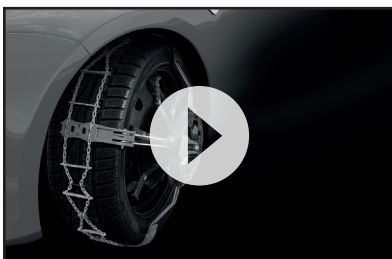
Überprüfen Sie ebenfalls die Spannung der „Spinne“.

Einfache Felgen: Wiederholen Sie den Schritt 3. Falls die Spinne schlecht positioniert ist (Abbildung 3b), wiederholen Sie den Schritt 2d.

Zwillingsfelgen: Versetzen Sie die Haken um eine Rastkerbe nach innen und wiederholen Sie den Schritt 3. Falls die Spinne falsch positioniert ist (Abbildung 3b), wiederholen Sie den Schritt 2d.

Montage beendet... Sie können jetzt in aller Sicherheit weiterfahren. Maximale Geschwindigkeit: 50km/h.

Achtung: Vor einem längeren Abstellen des Fahrzeugs die Schneeketten abnehmen, um zu verhindern, dass diese auf den Reifen festfrieren. Dies würde ihre Demontage erschweren.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI W TRAKCIE UŻYTKOWANIA

Prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania łańcuchów. Niezachowanie wskazanych środków ostrożności i nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może prowadzić do powstania poważnych uszkodzeń ciała i szkód materialnych.



UWAGA !

- Nie ponosimy jakiegokolwiek odpowiedzialności za szkody powstałe w związku z niezachowaniem wskazanych środków ostrożności i nieprzestrzeganiem instrukcji montażu i demontażu zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Zdjąć kołpaki i zaślepki śrub na felgach.
- Stanowczo zaleca się wykonanie w domu próbnego montażu łańcuchów przed ich pierwszym użyciem.

1 – Nie należy narażać się na niebezpieczeństwo! Dla własnej wygody i bezpieczeństwa należy przećwiczyć montaż przed założeniem łańcuchów w rzeczywistych warunkach na zaśnieżonej drodze.

2 – Łańcuchy należy zakładać na opony w dobrym stanie, rekomendowane przez producenta. Wymiary opon muszą znajdować się na etykiecie zastosowania produktu. Przestrzegać zgodności produktu z dokładnym wymiarem opon samochodu.

3 – Założenie łańcuchów śniegowych może wpłynąć na zmianę parametrów jazdy samochodu. Pojazd prowadzić, unikając wstrząsów oraz jakichkolwiek gwałtownych przyspieszeń i hamowań. W razie holowania należy przestrzegać zasad ruchu drogowego!

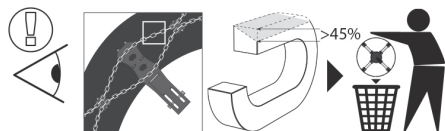
4 – Łańcuchy należy stosować jedynie na drogach zaśnieżonych i/lub pokrytych lodem.

5 – Podczas montażu i demontażu należy ściśle przestrzegać instrukcji.

6 – Dla Państwa własnego bezpieczeństwa, radzimy założenie odbłaskowej kamizelki bezpieczeństwa podczas montażu i demontażu łańcuchów w pojeździe. W razie naprawy pojazdu należy postępować zgodnie z przepisami ruchu drogowego.

7 – Łańcuchy należy montować na pojeździe zaparkowanym i zabezpieczonym zgodnie z instrukcją montażu. Łańcuchy należy zawsze montować parami na jednej osi, przynajmniej na kołach napędowych. W przypadku samochodów z napędem na 4 koła zaleca się zamontowanie 2 zestawów łańcuchów. Odpowiednie dla pojazdów do maks. 3,5 tony ładowności.

8 – Przed zamontowaniem łańcuchy należy skontrolować wzrokowo bez względu na to, czy są one nowe, czy już wcześniej używane.



W przypadku konieczności dokonania naprawy należy stosować wyłącznie oryginalne części (w celu uzyskania bliższych wskazówek należy skontaktować się z działem obsługi klientów)

9 – W razie uszkodzeń lub przerwania, łańcuch nie może być w żadnym razie zamontowany.

10 – Ciśnienie opon musi odpowiadać wymogom wskazanym przez producenta pojazdu.

- Po zamontowaniu łańcucha należy sprawdzić, czy żadna jego część nie styka się z częściami pojazdu nawet w przypadku całkowitego skrętu kół.

- Po przejechaniu krótkiego dystansu (około 50–100 metrów) pojazd należy zatrzymać i sprawdzić właściwe zamocowanie łańcuchów. Łańcuchy nie powinny buksować. Powtórnie należy również sprawdzić prawidłowe zamocowanie łańcuchów po przejechaniu odcinka o długości około jednego kilometra.

- Łańcuchy należy składować w suchym miejscu. Po zakończeniu użytkowania łańcuchy należy umyć i wysuszyć. Łańcuchy należy chronić przed wszelkim wpływem czynników chemicznych (benzyna, kwas, czynniki termiczne).

- Przed dłuższym postojem łańcuchy należy zdjąć, tak by nie dopuścić do ich zamarznięcia na kołach, co utrudniłoby znacznie ich demontaż.

- Podczas montażu i demontażu należy uważać na palce, ręce i włosy aby nie doprowadzić do zranienia.

- Do montażu łańcuchów śniegowych należy używać specjalnych rękawic znajdujących się w zestawie w walizeczce.

- Po zamocowaniu łańcucha i rozpoczęciu obrotu koła, należy trzymać się od niego w bezpiecznej odległości. Montaż łańcuchów należy wykonać w odpowiednim i bezpiecznym miejscu.

- Jeżeli pojazd jest wyposażony w system antypoślizgowy (ETS, ASR, ESP, DSC, etc. . .) nie należy wyłączać tego systemu.

- Nie należy przekraczać prędkości 50 km/h.

- Producent nie może być pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku niezastosowania niniejszych środków ostrożności lub dokonaniem zmian w produkcie przez użytkownika.



UWAGA

Felgi podwójne: zdjęć krótkie haczyki i zastąpić je **długimi haczykami**
(Patrz etap 2 – procedura zdejmowania haczyków)

Felgi zwykłe: po wyjęciu łańcucha z walizeczki sprawdzić, czy dźwignia napinająca znajduje się w pozycji „OTWARTA”.

Felgi podwójne: po wyjęciu łańcucha z walizeczki sprawdzić, czy dźwignia napinająca znajduje się w pozycji „ZAMKNIĘTA”.

- 1 Umieścić łańcuch na kole, w sposób wskazany, popychając go jak najdalej w kierunku boku koła.
- 2 Następnie przystąpić do regulacji zamocowania za pomocą „pająka”, zaczepiając haczyki w otworach felgi.
Aby umieścić haczyki na pająku, należy postępować w następujący sposób :
 - a. zaczepić już zamontowany haczyk w otworze felgi i pociągnąć za przeciwległe ramię, aby poszerzyć wycięcia;
 - b. umieścić jeden haczyk w pierwszym wycięciu (najbardziej oddalonym od środka mocowania), umieszczając go prostopadle do ramienia;
 - c. obrócić go o 90°, aby umieścić go w odpowiedniej pozycji i zaczepić o otwór felgi;
 - d. przemieścić haczyki, wycięcie po wycięciu, i sprawdzić w każdej pozycji regulacji aż do momentu gdy „pająk” będzie napięty.

- 3 Należy sprawdzić właściwą pozycję mocowania na feldze :

OK : „Pająk” znajduje się we właściwej pozycji na feldze, jeżeli każde z jego ramion jest napięte i gdy wszystkie haczyki trzymają się odpowiednio w otworach felgi (patrz rys. 3a).

Uwaga: pozycja haczyków musi być identyczna po każdej stronie ramion, aby możliwe było wyśrodkowanie mocowania.

NIE : „Pająk” znajduje się w niewłaściwej pozycji na feldze jeżeli jego ramiona są luźne (patrz rys. 3b).

- 4 **Felgi zwykłe:** ustawić dźwignię napinającą w pozycji „ZABLOKOWANA”.
Felgi podwójne: przejść do etapu 5.

- 5 Powoli ruszyć samochodem o 1/2 obrotu koła (opony nie powinny buksować).
Zakończyć ustawianie bieżnika łańcucha na górze opony i dookoła koła.

- 6 **UWAGA:** w celu zapewnienia optymalnego użytkowania, niektóre rozmiary opon wymagają dostosowania obwodu łańcucha. Należy to wykonać poprzez dodanie napinaczy jeżeli łańcuch jest zbyt wiotki (można włożyć rękę pomiędzy bieżnik łańcucha a oponę). Konieczne będzie zdjęcie łańcucha.

MONTAŻ AUTOMATYCZNY :

Podczas kolejnego użytkowania na tych samych oponach regulacja napięcia nie będzie konieczna. Łańcuch automatycznie ułoży się na kole podczas jazdy. Można przejść bezpośrednio od etapu 2 do etapu 4.

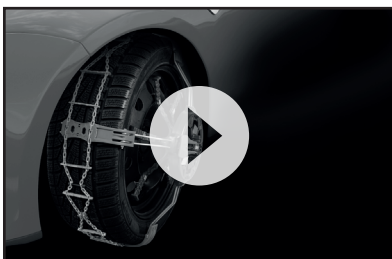
- 7 Po przejechaniu krótkiego odcinka (około 50– 100 metrów) należy zatrzymać samochód, aby sprawdzić, czy łańcuch znajduje się we właściwym położeniu na oponie. Jeżeli łańcuch jest zbyt wiotki należy zamontować dodatkowy napinacz. Należy sprawdzić również napięcie „pająka”.

Felgi zwykłe: ponownie wykonać etap 3. Jeżeli „pająk” znajduje się w nieprawidłowej pozycji (zdjęcie 3b), należy ponownie wykonać etap 2d.

Felgi podwójne: założyć o jeden występ dalej haki znajdujące się na środku i ponownie wykonać etap 3. Jeżeli „pająk” znajduje się w nieprawidłowej pozycji (zdjęcie 3b), należy ponownie wykonać etap 2d.

Montaż jest zakończony ... Mogą Państwo teraz bezpiecznie kontynuować podróż. Maksymalna prędkość jazdy to: 50 km/h.

Uwaga: przed dłuższym postojem należy zdjąć łańcuchy, aby nie dopuścić do ich zamarznięcia na kołach, co utrudniłoby znacznie ich demontaż.



FORHOLDSREGLER FOR BRUG

Du bedes læse instruktionerne herunder, før du benytter kæderne.

Manglende overholdelse af disse sikkerhedsregler og brugsvejledningen kan medføre alvorlige skader på personer og ting.



VIGTIGT !

- Vi fraskriver os ethvert ansvar for skade, der måtte følge af manglende overholdelse af disse sikkerhedsregler og af vejledningerne til montering og afmontering, som beskrevet i denne brugsvejledning.
- Afmonter hjulkapsler og møtrikskjulere fra fælgene.
- Det anbefales indtrængende at lave en prøvemontering hjemme, før første ibrugtagning.

1 - Udsæt dig ikke for fare! For din egen skyld og af sikkerhedshensyn, bør du øve dig i monteringen før enhver anvendelse under virkelige forhold på snedækkede veje.

2 - anvendes på dæk i god stand, anbefalet af producenten, og hvor målene fremgår af produktets mærkat. Sørg for, at der er overensstemmelse mellem produktet og de nøjagtige dimensioner på køretøjets dæk.

3 - Bilens driftsegenskaber kan ændre sig, når der anvendes snekæder. Kør jævnt uden ryk og undgå kraftig acceleration såvel som opbremsning. Ved bugsering skal færdselsreglerne overholdes!

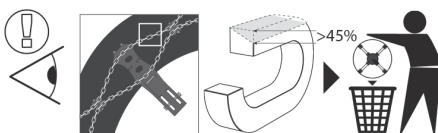
4 - Kæderne må kun anvendes, på sne- og/eller isdækkede veje.

5 - Vær meget opmærksom på instruktionerne ved montering og afmontering.

6 - Af hensyn til din sikkerhed anbefaler vi at du bærer en refleks sikkerhedsvest, mens du monterer eller afmonterer kæderne på køretøjet. Følg færdselslovens påbud og anvisninger, hvis køretøjet skal bjærges.

7 - Monter kæderne på køretøjet, mens det holder parkeret og er sikret i overensstemmelse med monteringsvejledningen. Kæderne skal altid monteres parvis på samme aksel, i hvert fald hvad angår de trækkende hjul. Hvad angår køretøjer med 4-hjulstræk anbefales det at montere 2 sæt kæder. Passer til køretøjer på op til maks. 3,5 ton.

8 - Foretag en visuel kontrol af kæderne forud for enhver montering, uanset om kæderne er nye eller har været i brug.



Brug kun originale reservedele, hvis der skal udføres en reparation. (Kontakt kundeservice for yderligere oplysninger)

9 - Hvis der er skade eller brud på en kæde, må den under ingen omstændigheder monteres.

10 - Dæktrykket skal svare til bilproducentens anvisninger.

- Efter montering af kæden, skal du kontrollere, at ingen del af kæden kommer i berøring med bilens køretøjets dele, heller ikke hvis hjulene er drejet helt i bund.

- Efter en kort strækning (ca. 50 - 100 meter), skal køretøjet standses, og det skal efterkontrolleres, at kæderne sidder som de skal. Kæderne må ikke skøjte. Efterse også, om produktet sidder korrekt efter at have tilbagelagt en strækning på omkring en kilometer.

- Opbevar kæderne på et tørt sted. Vask og tør kæderne med ferskvand efter anvendelsen. Opbevar kæderne, så de ikke udsættes for kemisk påvirkning (benzin, syre, varme).

- Før parkering af længere varighed, skal kæderne afmonteres, så de ikke fryser fast til dækkene, hvilket gør dem vanskeligere at afmontere.

- Pas på fingre, hænder og hår under montering for at undgå enhver risiko for kvæstelser.

- Brug de særlige sikkerhedshandsker til snekæder, der medfølger i kufferten.

- Hold dig i god afstand fra hjulet, så snart det er udstyret med kæden og er i bevægelse. Udfør monteringen af kæderne på et passende og sikkert sted.

- Hvis køretøjet er forsynet med et antiblokeringsystem (ETS, ASR, ESP, DSC, osv.) må dette system ikke deaktiveres.

- Kør aldrig med mere end 50 km/t.

- Producenten kan ikke holdes ansvarlig ved manglende overholdelse af disse forsigtighedsregler eller eventuelle ændringer, som brugeren måtte have foretaget på kæden.

MONTERING



ADVARSEL

Dobbelthjulfølge: Fjern de korte kroge og skift dem ud med de **lange kroge**
(Se etape 2 ang. Fjernelse af krogene)

Enkelthjulfølge: Kontrollér, efter at kæden er fjernet fra bagagen, at spændehåndtaget er i position "ÅBEN".

Dobbelthjulfølge: Kontrollér, efter at kæden er fjernet fra bagagen, at spændehåndtaget er i position "LUKKET".

- 1 Placer kæden på hjulet, som anvist, idet den presses så tæt som muligt ind mod hjulsiden.
- 2 Gå derefter videre og juster "edderkoppen" ved at sætte krogene i hullerne i fælgen.

Krogene sættes på "edderkoppen" på denne måde :

a. Sæt den formonterede krog i huller i fælgen og træk i det modsatte ben for at gøre åbningen større.
b. Placer en krog i den første åbning (den, der er længst borte fra midten af fastgørelsespunktet) ved at indføre den vinkelret på benet.

c. Drej den 90° for at få den på plads, og hægte den fast i et hul i fælgen.

Gør det samme for hvert af benene.

d. Flyt krogene åbning efter åbning og test placeringen hver gang, indtil 'edderkoppen' er spændt helt ud.

- 3 Kontroller, at kæden er sat rigtigt fast på fælgen :

OK : "Edderkoppen" sidder korrekt på fælgen, hvis hvert ben er spændt helt ud og alle kroge holder korrekt fast i hvert sit hul i fælgen (se Tegning 3a).

Advarsel: Placeringen af krogene skal være den samme på hvert af benene for at sikre, at fastgørelsen centrerer.

NEJ : "Edderkoppen" er ikke placeret rigtigt på fælgen, hvis benene er slappe (se Tegning 3b).

- 4 **Enkelthjulfølge:** Drej spændehåndtaget til positionen "LÅST".
Dobbelthjulfølge: Fortsæt til trin 5

- 5 Flyt bilen langsomt ½ hjulomgang (hjulene må ikke skøjte).
Gør placeringen af kørebæltet færdigt på dækkets overside, og ligeledes i hjulets omkreds.

- 6 **ADVARSEL:** For at få den mest optimale udnyttelse, kræver visse dækstørrelser, at kædens omkreds tilpasses. Det gøres ved at der sættes kædestrammere på, hvis kæden er for slap (du kan få hånden ind mellem dækket og kørebæltet). Så skal kæden af igen.

AUTOMATISK MONTERING :

Næste gang kæderne skal bruges på de samme dæk, er det ikke nødvendigt at tilpasse spændingen, for kæden lægger sig automatisk omkring hjulet, når det drejes. Du kan således gå direkte fra trin 2 til trin 4.

- 7 Efter en kort distance (omkring 50 - 100 meter) standses bilen for at efterse, om kæden nu også sidder rigtigt på dækket. Hvis kæden er for slap, indsættes yderligere en kædestrammer.

Kontrollér også spændingen på "edderkoppen".

Enkelthjulfølge: Gentag trin 3. Hvis edderkoppen ikke er placeret korrekt (Visuel 3b), gentag trin 2d.

Dobbelthjulfølge: Flyt krogene til midten i et indsnit og gentag trin 3. Hvis edderkoppen ikke er placeret korrekt (Visuel 3b), gentag trin 2d.

Monteringen er færdig ... Nu kan du køre sikkert videre. Maksimal hastighed 50 km/t.

Advarsel: Før parkering af længere varighed, skal kæderne afmonteres, så de ikke fryser fast til dækkene, hvorved de bliver vanskeligere at afmontere.



FR - DÉMONTAGE

- 1 - Déverrouiller la poignée de tension et la basculer en position « Ouverte ».
- 2 - Retirer un à un les crochets de la jante.
- 3 - Retirer la chaîne de la partie supérieure du pneu.
- 4 - Déplacer le véhicule lentement d'1/2 tour de roue pour libérer entièrement la chaîne.

EN - REMOVAL

- 1 - Unlock the tensioner handle by turning to the "Open" position.
- 2 - Remove the hooks from the wheel-rim.
- 3 - Remove the chain from the upper parts of the wheel.
- 4 - Carefully move the vehicle by a half wheel turn to free the rest of the chain.

IT - SMONTAGGIO

- 1 - Sbloccare l'impugnatura di tensionamento e portarla in posizione «Aperta».
- 2 - Estrarre uno a uno i ganci dal cerchione.
- 3 - Estrarre la catena dalla parte superiore dello pneumatico.
- 4 - Spostare il veicolo lentamente di 1/2 giro di ruota per liberare interamente la catena.

ES - DESMONTAJE

- 1 - Desbloquee la manilla de tensión y muévala hacia la posición «Abierta».
- 2 - Retire uno a uno los ganchos de la llanta.
- 3 - Retire la cadena de la parte superior del neumático.
- 4 - Desplace el vehículo lentamente 1/2 vuelta de rueda para liberar completamente la cadena.

PT - DESMONTAGEM

- 1 - Desbloquear o manipulo de tensão e colocar o mesmo em posição «Aberto».
- 2 - Retirar um a um os ganchos da jante.
- 3 - Retirar a corrente da parte superior do pneu.
- 4 - Deslocar o veículo lentamente para 1/2 de volta da roda para soltar totalmente a corrente.

NL - DEMONTAGE

- 1 - Ontgrendel de spanningsgreep door deze naar "open" te kantelen.
- 2 - Verwijderen de haken een voor een.
- 3 - Verwijder de ketting van het bovenste deel van de band.
- 4 - Verplaats het voertuig langzaam met 1/2 toer om de ketting volledig vrij te maken.

DE - DEMONTAGE

- 1 - Den Spanngriff entriegeln und auf Position „Offen“ kippen.
- 2 - Die Haken einzeln aus der Felge lösen.
- 3 - Die Kette vom oberen Reifenbereich abziehen.
- 4 - Das Fahrzeug langsam um 1/2 Reifendrehung fortbewegen, um die Kette vollständig frei zu ekommen.

PL - DEMONTAŻ

- 1 - Odblokować uchwyt napinający i przesunąć go do pozycji „Ouverte” (Otwarte).
- 2 - Zdejmować haczyki z felgi, jeden po drugim.
- 3 - Zdejść łańcuch z górnej części opony.
- 4 - Powoli przemieścić samochód o 1/2 obrotu koła, aby całkowicie uwolnić łańcuch.

DK - AFMONTERING

- 1 - Lås spændehåndtaget op og skub det til positionen "Åben".
- 2 - Tag krogene ud af fælgen, én efter én.
- 3 - Fjern kæden fra oversiden af dækket.
- 4 - Flyt langsomt bilen 1/2 hjulomgang for at frigøre kæden helt.